



Nurse in iconic World War II kiss photograph dies 二次大戰經典擁吻照女主角辭世

A former nurse who inadvertently became part of an iconic World War II photograph when she locked lips with a celebrating US sailor has died, her family confirmed last week.

Edith Shain, 92, passed away at her home in Los Angeles on Sunday, some 65 years after her passionate embrace with a serviceman celebrating the end of World War II became one of the most famous photos in history.

Shain was a nursing student in New York on Aug. 14, 1945, when radio networks announced the **surrender** of the Japanese.

She later recalled making her way to Times Square to join in celebrations, where she let a man in a Navy uniform gather her up in his arms before giving her a kiss. The moment was captured by photographer Alfred Eisenstadt and later appeared in *Life* magazine.

Eisenstadt later recalled the moment when he captured the kiss, saying he had spotted a sailor walking through the crowd kissing women at every opportunity.

"He was grabbing every female he could find and kissing them all — young girls and old ladies alike," Eisenstadt said.

"Then I noticed the nurse, standing in that enormous crowd. I focused on her, and just as I'd hoped, the sailor came along, grabbed the nurse, and bent down to kiss her. Now if this girl hadn't been a nurse, if she'd been dressed in dark clothes, I wouldn't have had a picture.

"The **contrast** between her white dress and the sailor's dark uniform gives the photograph its extra impact."

For decades Shain kept her identity secret before contacting Eisenstadt in the late 1970s to reveal herself. The identity of the sailor has never been conclusively established.

Although other women had claimed to be the woman in the nurse's dress over the years, Shain was recognized by Eisenstadt despite the passage of several decades. Shain later took part in parades in Manhattan to mark the 50th and 60th anniversaries of V-J Day.

Shain worked as a kindergarten teacher for 30 years and as a night shift nurse before retiring in Los Angeles. (AFP)

——次大戰經典照片女主角的家屬上週三證實，這位當年與一名美國水兵擁吻慶祝勝利，無意間成為象徵人物的女護士日前辭世。

艾迪絲·夏恩上週日在洛杉磯家中去世，享壽九十二歲。六十五年前，她和一名慶祝二次大戰結束的士兵熱情相擁的照片，成為史上最經典照片之一。

一九四五年八月十四日，收音機裡傳來日本戰敗投降的消息，當時夏恩還是紐約一名護理生。

她事後回憶說，當時她到時代廣場參加慶祝活動，結果被一名身穿海軍制服的男子擁入懷中親吻。攝影師艾爾佛德·埃森斯塔德捕捉到那一瞬間，還把照片登上《生活》雜誌。

埃森斯塔德回想拍下擁吻鏡頭那一刻，表示自己當時看到一名水兵穿越重重人羣，親吻每位女性。

埃森斯塔德說：「他擁吻每位女性——少女和老嫗都一樣。」

「接著我注意到人群中那名護士。我緊盯著她看，事情的發展正如我所想，那名水兵走了過來，一把抱住她後彎身親吻。如果那女孩不是護士，如果她身上的衣服是黑色的，我就不會按下快門。」

「她的白色護士服和水兵的黑色制服形成強烈對比，讓照片大大加分。」

幾十年過去，夏恩都不曾向人透露自己的身分，直到一九七〇年代末期，她才向埃森斯塔德表明自己就是照片中的女護士。至於該名水兵的身分則始終沒有定論。

儘管多年來，也有其他女性聲稱自己就是那名護士，但歷經數十年，埃森斯塔德仍認定夏恩才是真正的女主角。夏恩還參加過在曼哈頓舉行的慶祝二次大戰勝利五十周年及六十周年的遊行活動。

定居洛杉磯的夏恩生前當了三十年幼稚園老師，也當過夜班護士。(法新社/翻譯：林倩如)

Carl Muscarello and Edith Shain, who claim to be the people in Alfred Eisenstadt's famous V-J Day photograph, commemorate its 60th anniversary with a kiss next to a statue of their likeness in New York's Times Square in this Aug. 14, 2005 file photo. PHOTO: REUTERS

二〇〇五年八月十四日這張資料照片中，聲稱是艾爾佛德·埃森斯塔德二戰經典照片男女主角的卡爾·穆斯卡瑞羅和艾迪絲·夏恩，在紐約時代廣場參加二次大戰勝利六十周年紀念活動時，在兩人激吻的雕像旁親吻。照片：路透社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **surrender** /sə'rendə/ v./n.

投降 (tou2 xiang2)

例: The suspect surrendered after a three-hour siege.
(被圍困三小時後，嫌犯投降了。)

2. **contrast** /'kɒntrəst/ n.

對比 (dui4 bi3)，懸殊差別 (xuan2 shu1 cha1 bie2)

例: The contrast between the foreground and background is striking.
(前景和背景形成強烈對比。)